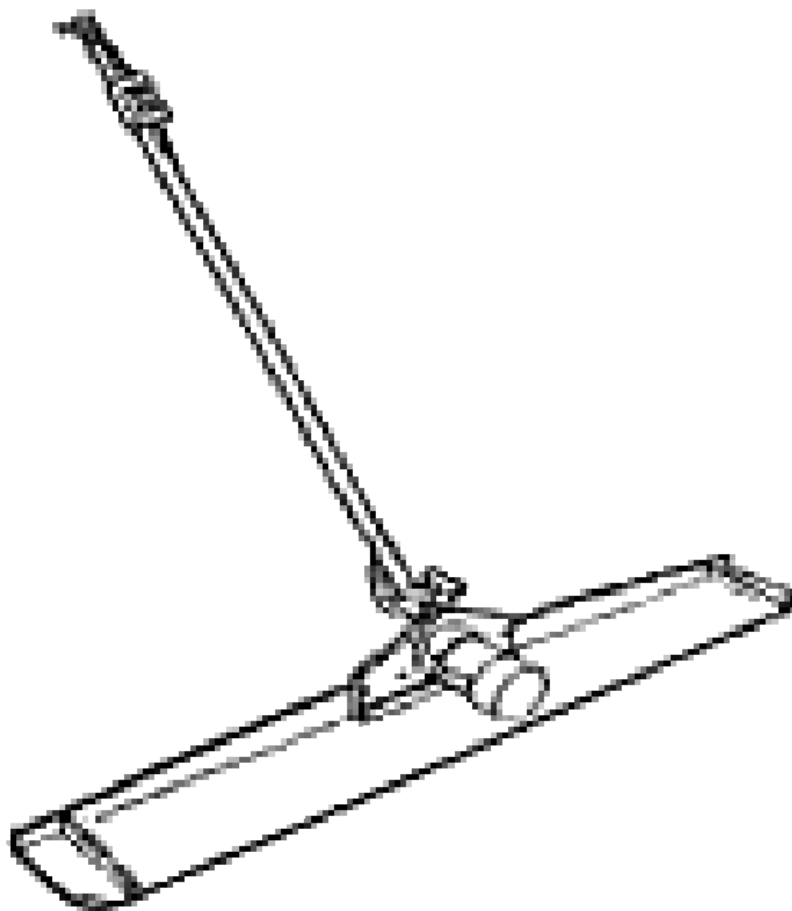




ВИБРОРЕЙКА ДЛЯ БЕТОННЫХ РАБОТ EASY SCREED 200

РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА



157.2.003 Ред. 0 10/04

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДАННЫМ РУКОВОДСТВОМ?

Данное руководство служит для помощи в обеспечении безопасной работы и обслуживания виброрейки "Easy Screed 200". Руководство предназначено для дилеров и персонала, работающего с виброрейкой "Easy Screed 200".

Введение

Раздел "**Окружающая среда**" дает инструкции, как утилизировать механизм экологически дружественным способом.

Разделы "**Общие положения техники безопасности**" и "**Здоровье и безопасность**" объясняют, как использовать механизм, чтобы обеспечить Вашу безопасность и безопасность окружающих.

Раздел "**Инструкции по эксплуатации**" поможет с регулировкой и использованием устройства.

Раздел "**Устранение неисправностей**" поможет, если возникнут проблемы с устройством.

Раздел "**Обслуживание**" должен помочь с общим техническим уходом и обслуживанием механизма.

Раздел "**Запасные части**" поясняет, как заказать и описать запасные части, если в этом возникнет необходимость.

Пояснение обозначений

Текст, которому должно быть уделено специальное внимание, показывается следующим способом:



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

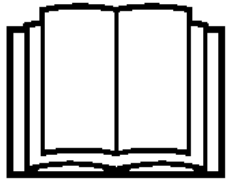
Изделие может быть опасным. При неправильных действиях механизм может быть поврежден или Вам может быть причинена травма



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Есть опасность для жизни оператора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Прежде, чем Вы приступите к работе с данным механизмом или к его обслуживанию, **НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ** и **ИЗУЧИТЬ** данное руководство.

Необходимо **ЗНАТЬ**, как безопасно использовать узлы управления и что надо делать для безопасного обслуживания.

(NB. Прежде, чем включить механизм, убедитесь, что Вы знаете, как его выключить, если возникнет какая-либо трудность.)

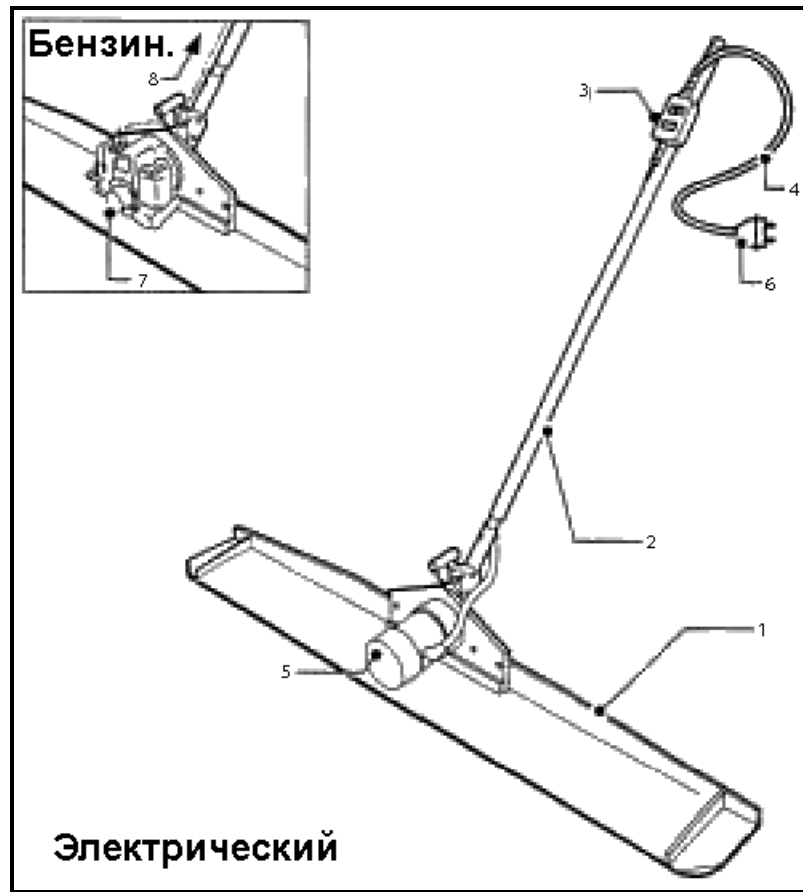
Следует **ВСЕГДА** носить или использовать соответствующие защитные приспособления для обеспечения Вашей персональной защиты.

По **ЛЮБЫМ ВОПРОСАМ** относительно безопасного использования или по обслуживанию данного механизма **ОБРАЩАЙТЕСЬ К НАШЕМУ ТОРГОВОМУ ПРЕДСТАВИТЕЛЮ** ИЛИ В BELLE GROUP +44 (0) 1246 473232.

Содержание

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДАННЫМ РУКОВОДСТВОМ?.....	2
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	3
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ.....	4
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА.....	4
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	5
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	6
ЗДОРОВЬЕ И БЕЗОПАСНОСТЬ	7
ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ.....	7
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	8
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ - ЭЛЕКТРОПРИВОД.....	11
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ – БЕНЗИНОВЫЙ ДВИГАТЕЛЬ	12
ТЕХНИЧЕСКИЕ УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ	13
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС.....	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
ГАРАНТИЯ	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ



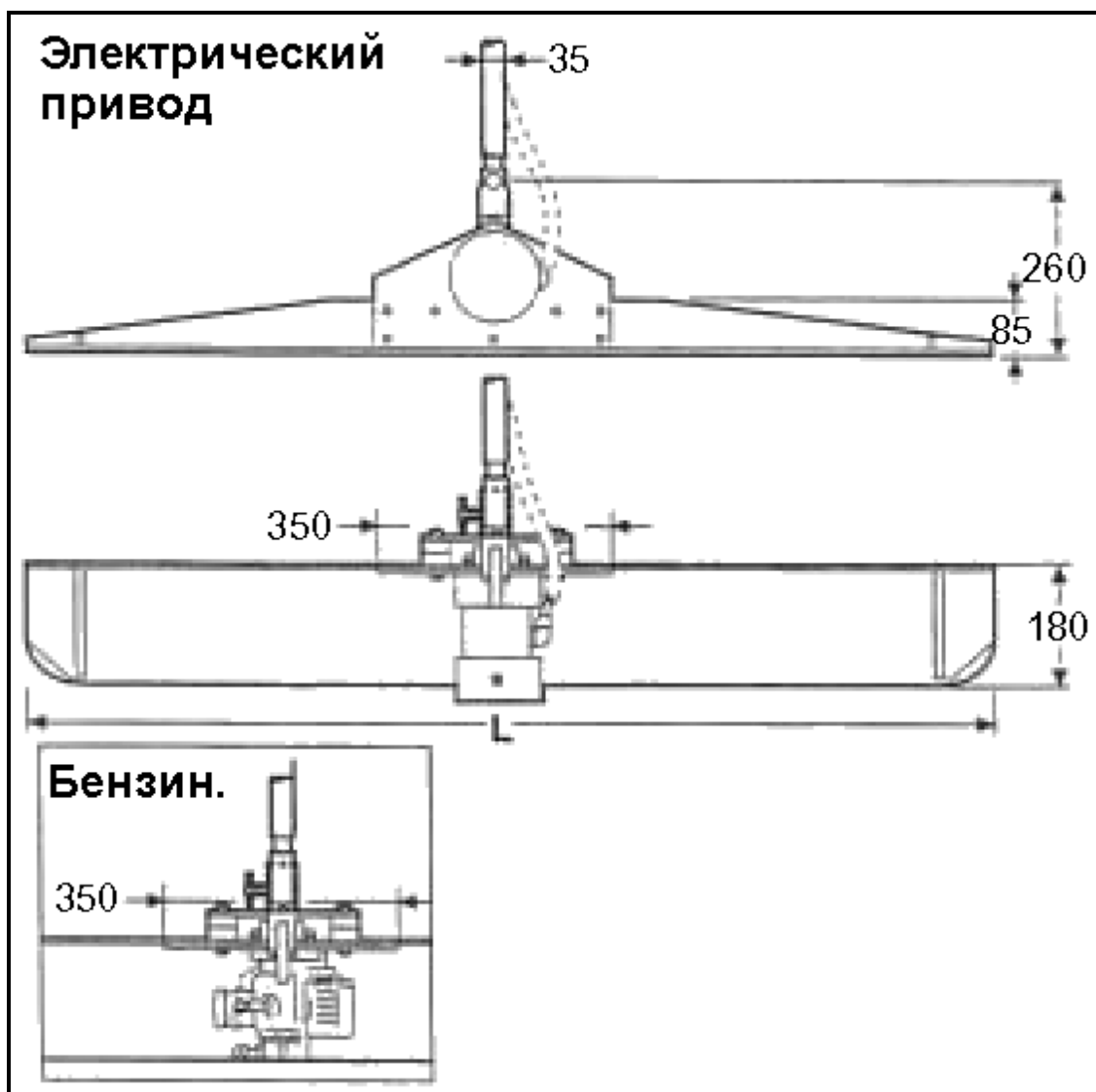
- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Профиль из алюминия | 2. Рабочая ручка |
| 3. Переключатель ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) | 4. Кабель |
| 5. Привод 115 или 230 В | 6. Вилка |
| 7. Бензиновый двигатель | 8. Рычаг управления двигателем |

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Местонахождение	Материал
Статор / ротор (двигатель)	Покрытое оловом железо
Различные детали	Сталь 37
Профиль из алюминия	Алюминий
Обмотки статора и ротора	Медь
Корпус (бензиновый двигатель)	Алюминий
Крышка двигателя	Синтетический материал
Топливный бак	Синтетический материал
Противовибрационные элементы	Резина
Ручки	Алюминий
Кабели	Резина

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	Электропривод	Бензиновый двигатель
Напряжение	115 – 230 В однофазный / 50 – 60 Гц	-
Мощность	350 Вт	0.6 л.с.
Число оборотов	12 000 об/мин	11 000 об/мин
Центробежная сила	1800 н	1800 н
Вес	10 кг	10 кг
Топливо	-	Смесь 1:25
Герметизация	IP54, брызгозащищенная	-
Изоляция	Класс II двойная изоляция	-
Конструкция	Переносное устройство	-
Ускорение вибрации	$< 1 \text{ м/с}^2$	-
Уровень шума	65 дБ(А)	-



ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

В целях вашей личной защиты и безопасности тех, кто вас окружает, прочитайте и убедитесь в том, что вам все понятно в следующей информации по мерам безопасности.

Ответственностью оператора является обеспечение полного понимания безопасного использования данного оборудования.

Если Вы не уверены относительно безопасного и правильного использования виброрейки "Easy Screed 200", проконсультируйтесь у нашего торгового представителя или у Belle Group.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Неправильное техническое обслуживание или использование могут быть опасны. Необходимо прочитать и понять данный раздел прежде, чем приступить к любому техобслуживанию, уходу или ремонту.

- Следует оградить рабочую зону и держать посторонних лиц на безопасном расстоянии.
- Если есть вопросы и/или если работа с виброрейкой "Easy Screed –150" осуществляется первый раз, то следует обязательно прочитать соответствующие указания в данном руководстве.
- При любом использовании оборудования оператор всегда должен носить индивидуальные средства защиты (PPE) (см. раздел "Здоровье и безопасность").
- Прежде, чем ВКЛЮЧИТЬ механизм, убедитесь, что Вы знаете, как безопасно можно его ВЫКЛЮЧИТЬ, если возникнет какая-либо трудность.
- Ни при каких обстоятельствах не удаляйте или не допускайте повреждения любых установленных защитных приспособлений; они установлены для вашей защиты. Всегда проверяйте состояние защитных приспособлений и их безопасность; если что-либо повреждено или отсутствует, то **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВИБРОРЕЙКУ**, пока это защитное приспособление не заменено или отремонтировано.
- НЕ работайте с данным устройством, если вы больны, устали или находитесь под влиянием алкоголя или лекарств.
- Категорически запрещается работа с данным устройством во взрывоопасной атмосфере и/или поблизости от горючих материалов, которые могут воспламениться от искры.
- Кабель между источником электропитания и рабочей площадкой следует размещать так, чтобы он не мог быть поврежден, и чтобы остальные люди, находящиеся на площадке, не могли споткнуться о него. Не оставляйте какие бы то ни было инструменты на полу.
- Уделяйте внимание вашей собственной безопасности, так же как безопасности окружающего персонала.
- Будьте осторожны, поднимая виброрейку "Easy Screed 200". Не наклоняйтесь вперед, чтобы поднять механизм, а лучше согните колени и присядьте. Обеспечьте досягаемость рабочей площадки без необходимости наклона вперед.
- Убедитесь, что вы достаточно подготовлены (знакомы с содержанием данного руководства), чтобы работать с виброрейкой "Easy Screed 200" и осуществлять в некоторых пределах ее техническое обслуживание.
- Убедитесь, источник электропитания соответствует требованиям, действующим на месте использования устройства. Если требуется использовать удлинители, то необходимо убедиться, что они заземлены. Не вытаскивайте вилку из розетки или удлинителя за кабель. Используйте источник электропитания со встроенной защитой по току утечки.
- Убедитесь, что розетка и возможные соединения между разъемами удлинителей защищены от проникновения влаги.
- При чистке виброрейки "Easy Screed 200" должны быть приняты меры, чтобы вода или чистящие вещества под высоким давлением не попали на контакты двигателя.
- Если виброрейка "Easy Screed 200" не используется в течение длительного времени, то ее следует хранить в сухом и чистом месте.

Приведенная ниже информация по технике безопасности относится к виброрейке "Easy Screed 200", оснащенной бензиновым двигателем

- Не используйте виброрейку "Easy Screed 200" внутри помещений или в плохо проветриваемых местах.
- Убедитесь, что на участках, окруженных стенами, имеется достаточная вентиляция. Категорически запрещается вдыхать выхлопные газы: они могут повредить здоровье.
- Для предотвращения электрического удара не касайтесь высоковольтного кабеля или свечи зажигания при работающем двигателе.
- Перед запуском двигателя проверьте отсутствие подтекания топлива.
- Разрешается доливать топливо только в том случае, если двигатель достаточно охлажден. Заливка топлива в горячий двигатель может создать опасную ситуацию.

ЗДОРОВЬЕ И БЕЗОПАСНОСТЬ

Вибрация

Вибрация при работе частично передается через ручку на руки оператора. Устройство производства Belle Group разработано специально так, чтобы снизить уровни вибрации кисти/руки.

ИСЗ (Индивидуальные средства защиты)

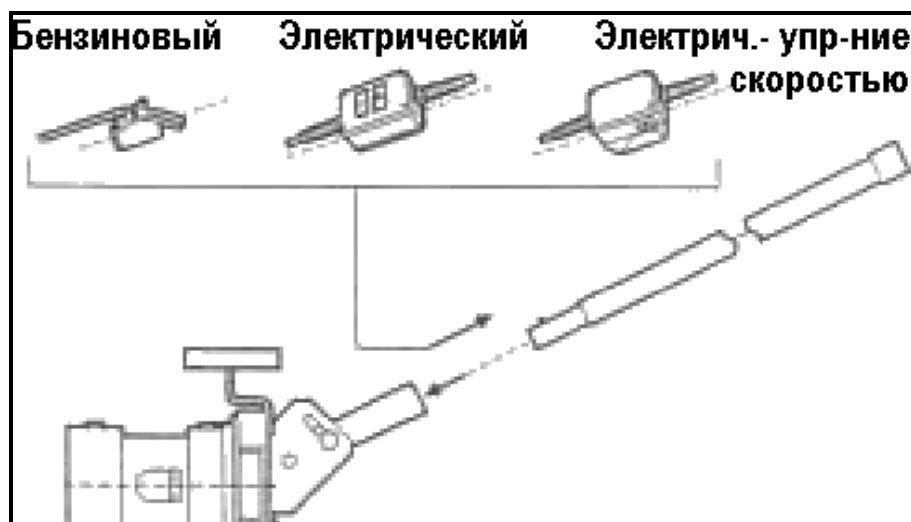
При использовании этого оборудования нужно носить соответствующие ИСЗ, т.е. защитные очки, перчатки, средства защиты органов слуха, противопылевой респиратор и обувь со стальным вкладышем на носке.

Следует носить одежду, соответствующую выполняемой работе. Длинные волосы должны быть убраны назад, а любые украшения, которые могут попасть в движущиеся части механизма, должны быть сняты.

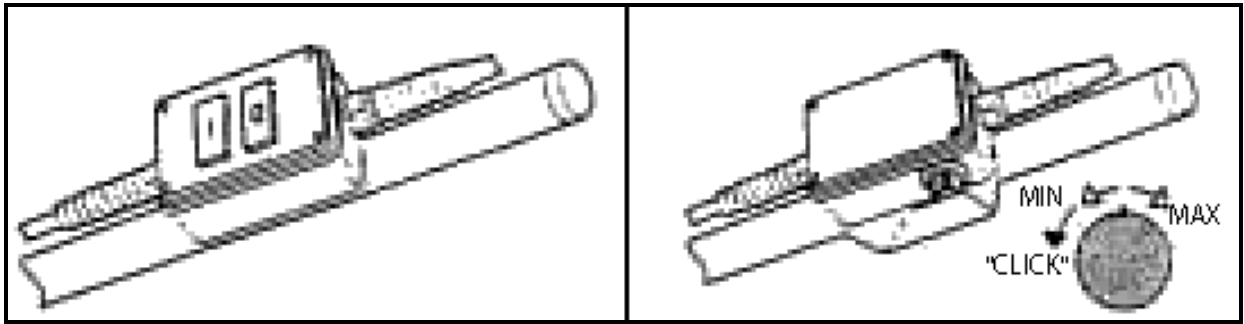
ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

При поставке устройство "Easy Screed 200" не готово к использованию. Должны быть выполнены приведенные ниже действия.

0. Подсоедините переключатель (переключатель ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.), регулятор скорости или газа) к рабочей ручке при помощи кронштейна и барашковой гайки. Зафиксируйте кронштейн, затянув барашковую гайку.
0. Установите рабочую ручку на держателе рамы блока двигателя. Убедитесь, что рабочая ручка зафиксирована правильно.



ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

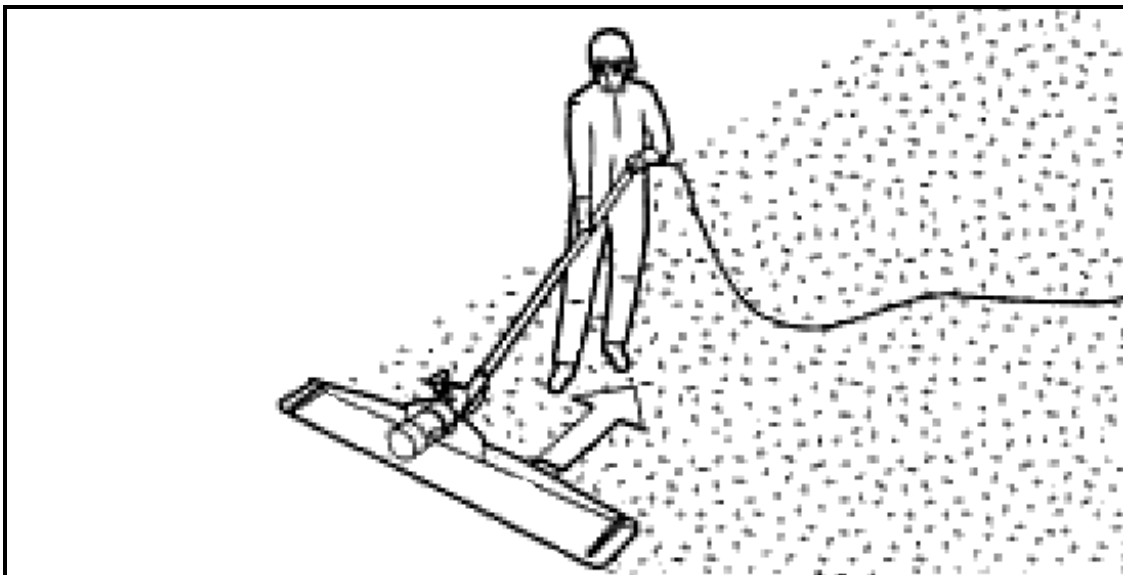


Работа виброрейки "Easy Screed 150" с электроприводом

0. Проверьте правильность сборки виброрейки "Easy Screed 200" и убедитесь, что переключатель находится в положении "off" ("выкл.").
0. Установите виброрейку в непосредственной близости от того места, где требуется выравнивать поверхность бетона.
0. Вставьте вилку кабеля питания виброузла в розетку.
0. Переместите виброрейку "Easy Screed 200" на свежееуложенный бетон.
0. Переведите переключатель в положение ON (ВКЛ.).
0. Начните выравнивание поверхности бетона, медленно, но равномерно перемещая виброрейку назад.
0. После окончания одного прохода сразу же выключите виброрейку "Easy Screed 200".

ПРИМЕЧАНИЕ! Если обработанная поверхность имеет неудовлетворительное выравнивание или уровень, то следует повторить операции **5, 6 и 7**.

0. Вытащите вилку кабеля питания виброрейки из розетки.
0. После использования установите виброрейку "Easy Screed 200" на сухом и устойчивом месте.



Работа виброрейки "Easy Screed 200" (230 В) с электрическим регулятором скорости

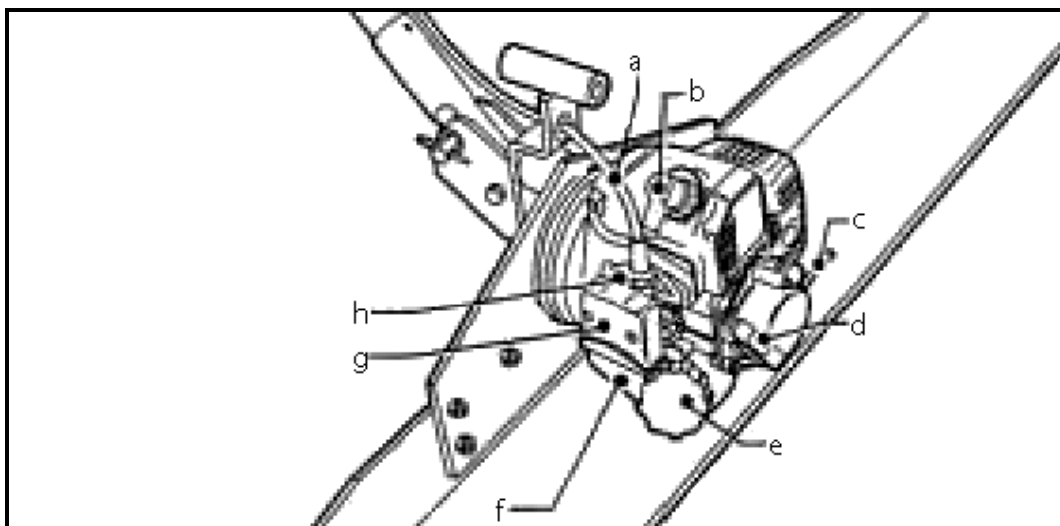
0. Проверьте правильность сборки виброрейки "Easy Screed 200" и убедитесь, что переключатель находится в положении "off" ("выкл.").
0. Вставьте вилку кабеля питания виброузла в розетку.
0. Установите виброрейку в непосредственной близости от того места, где требуется выравнивать поверхность бетона.
0. Переместите виброрейку на поверхность свежееуложенного бетона и медленно поворачивайте регулятор скорости, чтобы выйти на требуемое число оборотов.

0. Начните выравнивание поверхности бетона, медленно, но равномерно перемещая виброрейку назад.
0. После выполнения одного прохода сразу же выключите виброрейку, повернув ручку регулятора скорости в положение "MIN". При этом раздастся щелчок.

ПРИМЕЧАНИЕ! Если обработанная поверхность имеет неудовлетворительное выравнивание или уровень, то следует повторить операции **5, 6, 7 и 8**.

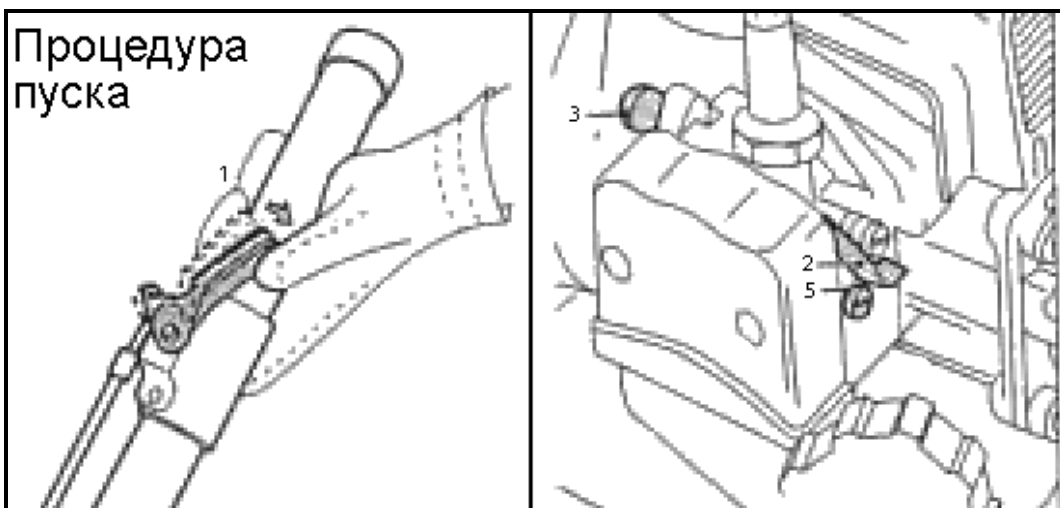
0. Вытащите вилку кабеля питания виброрейки из розетки.
0. После использования установите виброрейку "Easy Screed 200" на сухом и устойчивом месте.

Работа виброрейки "Easy Screed 200" (230 В) с электрическим регулятором скорости



- | | |
|--|--------------------|
| a. Тросик управления газом | b. Свеча зажигания |
| c. Перепускная трубка | d. Шнур стартера |
| e. Крышка топливного бака и топливный фильтр | f. Топливный бак |
| g. Воздушный фильтр | g. Карбюратор |

0. Проверьте правильность сборки виброрейки "Easy Screed 200" и убедитесь, что топливный бак заполнен.
0. Установите виброрейку в непосредственной близости от того места, где требуется выравнивать поверхность бетона.



0. Установите ручку газа (1) на холостые обороты.
0. Переведите рычаг дросселя (2) в верхнее положение.
0. Нажмите несколько раз на топливный насос (3) так, чтобы топливо начало выходить из перепускной трубки (с).



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если не удастся завести двигатель, то не пытайтесь слишком часто работать возвратным стартером при открытом дросселе. Это может привести к заливке цилиндров топливом, что сделает запуск еще более трудным. В этом случае надо полностью закрыть дроссель и повторить процесс запуска.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Категорически запрещается изменять положение винта главного жиклера (5).

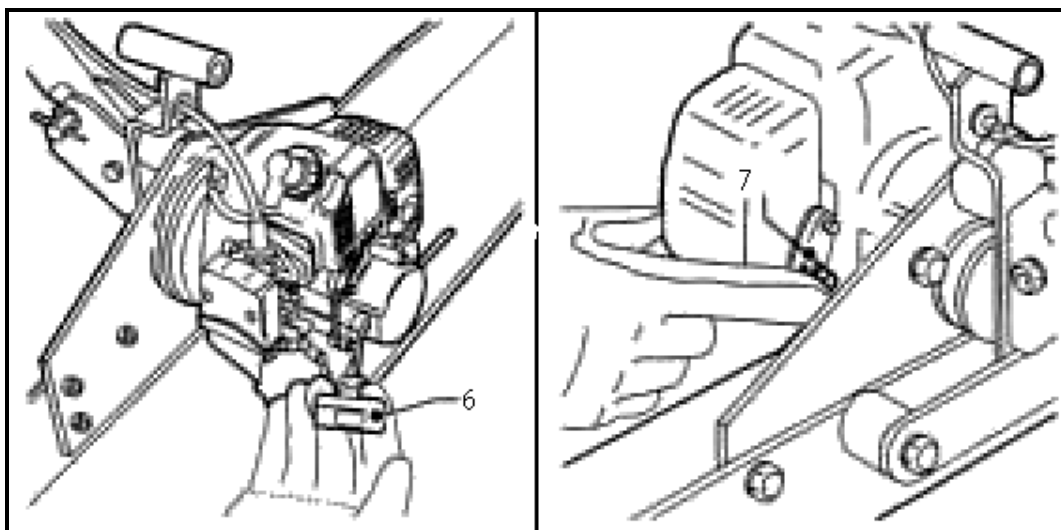
0. Отведите ручку газа наполовину.
0. Энергично работайте стартером (d), пока двигатель не заведется.
0. Если процедура запуска была выполнена правильно, то двигатель заведется примерно после второго вытягивания шнура стартера.
0. Дайте двигателю поработать, примерно, 10 секунд. Медленно переведите вниз рычаг дросселя (2). Продолжительность этого зависит от окружающей температуры.
0. После прогрева в течение трех минут установите требуемую скорость при помощи ручки газа. Виброрейка "Easy Screed 200" теперь готова к использованию.

Разравнивание бетона

0. Установите виброрейку "Easy Screed 200" на поверхности бетона.
0. Выполните разглаживание свежеложенного бетона.

ПРИМЕЧАНИЕ! Если обработанная поверхность имеет неудовлетворительное выравнивание или уровень, то следует повторить операцию 12.

0. После выполнения прохода по бетону выключите виброрейку. Переведите ручку газа (1) в положение холостого хода. Нажмите и удерживайте черную кнопку останова (7) несколько секунд, пока двигатель не остановится.



0. Если не предполагается использование двигателя в течение длительного периода, то слейте топливо из бака и дайте двигателю проработать на холостом ходу, пока не будет использовано все топливо из карбюратора и двигатель остановится.
0. После использования установите виброрейку в сухом и чистом месте.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Своевременно заливайте топливо в топливный бак. Не допускайте полной выработки топлива. Это может затруднить запуск. Средняя продолжительность работы на полном баке составляет 45 минут.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ - ЭЛЕКТРОПРИВОД

Приведенная ниже таблица предназначена помочь при поиске и устранении неисправностей виброрейки "Easy Screed 200" с электрическим двигателем. Хотя в таблицу включены не все возможные случаи, она описывает наиболее распространенные неисправности и рекомендуемый образ действия.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЯ
Виброрейка не вибрирует при положении переключателя ON (ВКЛ.).	Неисправность электрического подсоединения в кабеле питания.	Проверьте электрические подсоединения к виброрейке, переключатель, вилку и сам кабель питания на предмет нарушения. (Неисправные элементы замените)
Виброрейка не выходит на требуемое число оборотов.	Чрезмерное падение напряжения из-за повышенной длины кабеля (длина кабеля превышает 25 м)	Переместите источник электропитания ближе к рабочей площадке и используйте кабель меньшей длины.
Электродвигатель вращается неравномерно и издает сильный шум.	Износились подшипники.	Замените подшипники.
	Электрический дефект статора.	Замените статор.
	Нарушение в кабеле питания.	Отремонтируйте или замените кабель питания.
Подсоединенный и работающий двигатель виброрейки вращается неравномерно и не достигает требуемого числа оборотов.	Недостаточная мощность источника.	Если электропитание осуществляется через развязывающий трансформатор, то проверьте мощность, получаемую от этого трансформатора.
		Если электропитание происходит от сети, то проверьте исправность подключения вилки к сети.
		Используйте удлинительный кабель длиной не более 25 м с сечением более 2,5 мм ² .
Электродвигатель работает неравномерно.	Износились угольные щетки.	Замените эти щетки. (Заменяйте их каждые 6 – 12 месяцев)

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ – БЕНЗИНОВЫЙ ДВИГАТЕЛЬ

Приведенная ниже таблица предназначена помочь при поиске и устранении неисправностей виброрейки "Easy Screed 200". Хотя в таблицу включены не все возможные случаи, она описывает наиболее распространенные неисправности и рекомендуемый образ действия.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЯ
Двигатель не запускается.	Нет топлива в топливном баке или его очень мало. Процедура запуска была проведена неправильно.	Залейте топливо в бак или повторите процедуру запуска.
Двигатель запускается, но работает неравномерно.	Необходимо прочистить свечу зажигания, топливный или воздушный фильтр.	Вычистите или замените свечу зажигания, топливный или воздушный фильтр.
Двигатель работает на холостых оборотах, но останавливается при увеличении числа оборотов.	Не был опущен полностью вниз рычаг дросселя после выполнения запуска.	Повторите процедуру запуска. (Не работайте снова топливным насосом).
Двигатель дымит	Рычаг дросселя не закрыт полностью.	Проверьте положение рычага дросселя, полностью опустите его вниз.
	Карбюратор изношен.	Замените изношенные части карбюратора. (См. руководство по двигателю)
	Двигатель изношен.	Замените двигатель.
	Неправильная смесь. (Возможно, слишком много масла).	Замените смесь с соблюдением правильной пропорции. (1 часть двухтактного масла на 25 частей неэтилированного бензина)

ТЕХНИЧЕСКИЕ УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чистка и обслуживание узла электропривода

Чтобы обеспечить максимальный эффект охлаждения, необходимо поддерживать вентиляционные щели электропривода свободными от грязи, масла и остатков бетона. Проверяйте эти отверстия в конце каждого рабочего дня. При необходимости чистите двигатель щеткой или влажной тряпкой.

Чистка и обслуживание бензинового двигателя

Ежедневный уход

- Чтобы обеспечить максимальный эффект охлаждения, необходимо поддерживать вентиляционные щели электропривода свободными от грязи, масла и остатков бетона. Проверяйте эти отверстия в конце каждого рабочего дня. При необходимости чистите двигатель щеткой или влажной тряпкой.
- Чтобы обеспечить правильное функционирование механизма управления карбюратором, следует проверять карбюратор на наличие бетона или грязи после каждого использования. При необходимости чистите механизм управления щеткой или влажной тряпкой.

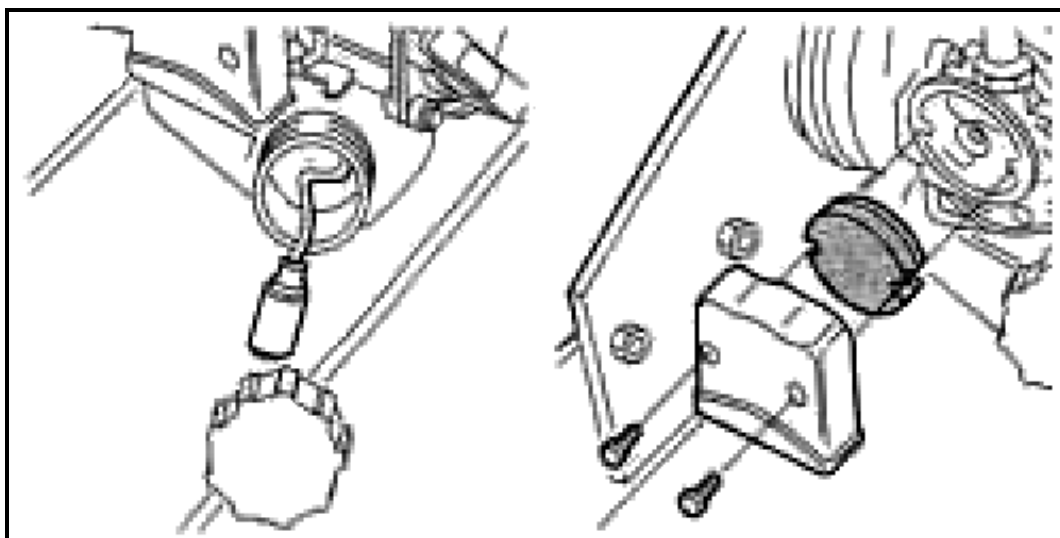
Техобслуживание через 20 часов работы

Чистка топливного фильтра:

0. Снимите топливный фильтр.
0. Снимите крышку топливного бака.
0. Извлеките черную резиновую трубку из топливного бака. На конце трубки находится войлочная сборка. Снимите войлок и войлочную прокладку с трубки и промойте обе части в чистом топливе.
0. Вставьте их обратно в топливный бак.

Чистка воздушного фильтра:

0. Свинтите черную крышку фильтра с карбюратора.
0. Извлеките фильтрующий элемент.
0. Промойте фильтрующий элемент в чистом топливе и выжмите его.
0. Установите на место фильтр и черную крышку фильтра.



Техобслуживание через 50 часов работы

Чистка топливного фильтра:

- Чистка поршня (см. руководство по двигателю)
- Удалите нагар с верхней стороны поршня, с выхлопных отверстий в цилиндре, из камеры сгорания и из выхлопа.

- Чистка свечи зажигания.
- Удалите нагар с электрода свечи зажигания, используя очиститель свечи или проволочную щетку.
- Проверьте зазор свечи зажигания. Если требуется, отрегулируйте его так, чтобы он был 0,6 – 0,7 мм. Свеча зажигания NGK BM6A.

Длительное хранение

0. Снимите свечу зажигания и залейте 3 – 5 куб. см нового моторного масла в отверстие свечи. Проверните несколько раз возвратный стартер и установите свечу зажигания на место.
0. Медленно потяните возвратный стартер, пока не почувствуете сопротивление. Поршень находится в положении декомпрессии.
0. Тщательно очистите двигатель промасленной тканью.
0. Храните двигатель в чистом и сухом месте.

